

## Anzeigenrubriken in diesem Heft:

→ Stellenangebote an Kollegen .....	31
→ Stellengesuche von Kollegen .....	32
→ Bürogemeinschaften .....	32
→ Kooperation / Koll. Zusammenarbeit.....	32
→ Vermietung / freie Mitarbeit .....	33
→ Vermietung .....	33
→ Kanzleiübernahme .....	34
→ Kanzleiverkauf .....	34
→ Verkäufe .....	34
→ Termins- / Prozessvertretung .....	34
→ Stellenangebote nicht jur. Mitarbeiter.....	35
→ Stellengesuche nicht jur. Mitarbeiter.....	35
→ Dienstleistungen.....	35
→ Schreibbüros .....	36
→ Coaching .....	36
→ Übersetzungsbüros.....	36
→ Anzeigenpreise.....	37

**Mitteilungen August/September 2011:**

**Anzeigenschluss 12.08.2011**

## Stellenangebote an Kollegen



Wir sind eine überregional tätige Rechtsanwalts- und Notariatskanzlei mit wirtschaftsrechtlicher Ausrichtung und Schwerpunkt im Immobilienbereich.

Wir suchen qualifizierte

### Rechtsanwältinnen / Rechtsanwälte

mit Berufserfahrung, eigenem tragfähigen Mandantenstamm und Spezialisierung in den Bereichen

### Bau-, Immobilien- und Vergaberecht

für unsere Standorte **Berlin** und **München**.

Wir bieten Quereinsteigern attraktive Rahmenbedingungen und gute Entwicklungsmöglichkeiten für eine erfolgreiche Zusammenarbeit.

Bei Interesse wenden Sie sich bitte an:

Wollmann & Partner GbR  
Rechtsanwälte und Notare  
Herrn Rechtsanwalt und Notar Michael Ch. Bschorr  
Meinekestraße 22  
10719 Berlin  
Telefon: 030/88 41 09-0  
E-Mail: bschorr@wollmann.de  
www.wollmann.de

## Freiberufliche Mitarbeit zur späteren Übernahme

Sehr gut ausgestattete und bestens gelegene Kanzlei in München sucht im Zivil- und Wirtschaftsrecht qualifizierten Kollegen/Kollegin zur Mitarbeit mit dem Ziel der späteren Übernahme des Sozietätsanteils eines ausscheidenden Partners.

Aussagefähige Zuschriften bitte unter Chiffre Nr. 146 / Juli 2011 an den MAV.

Sie sind

### Volljurist/-juristin

mit überdurchschnittlicher Qualifikation und haben Freude an vielseitiger juristischer Arbeit.

Sie wollen aber Ihre Fähigkeiten und Ihre Persönlichkeit anerkannt wissen.

Wir sind eine auch international tätige, mittelständische

### Wirtschaftskanzlei am Siegestor in München

mit individueller Prägung und Beratungspraxis

und bieten Ihnen als Juniorpartner

eine abwechslungsreiche selbständige Anwaltszukunft.

Gutes Englisch wäre von Vorteil.

Email: wirtschaftskanzlei.muenchen@gmx.de

## RECHTSANWALT (M/W) MIT DEUTSHEM STAATSEXAMEN

### UND ITALIENISCHKENNTNISSEN GESUCHT

Zentral gelegene seit 1985 bestehende deutsch-italienische Kanzlei in München sucht Rechtsanwalt/Rechtsanwältin mit Italienischkenntnissen (Niveau: Muttersprache) für die Bereiche Zivil- und Handelsrecht. Partnerschaft wird nach einer ersten Phase der Zusammenarbeit angestrebt. Näheres bei Besichtigung der Kanzlei und Besprechung.

Kontakt: 089 - 395306 oder 0172 - 8479618.

Für die Referate

### Familienrecht und Erbrecht und Miet- und WEG-Recht

in unserer Kanzlei mit fünf Berufsträgern suchen wir, gerne auch für eine Teilzeittätigkeit, jeweils eine/n engagierte/n Rechtsanwältin/ Rechtsanwalt.

Wir bieten ein freundschaftliches und partnerschaftliches Miteinander in flachen Hierarchien. Die Kanzlei befindet sich in repräsentativen Altbauräumen mit moderner Ausstattung und gut sortierter Bibliothek. Näheres über uns erfahren Sie unter: [www.brodski-lehner.de](http://www.brodski-lehner.de).

Sie arbeiten, belegt durch zwei Prädikatsexamina, äußerst gründlich und gleichzeitig zupackend, Sie können sich in Wort und Schrift präzise ausdrücken, Sie treten überzeugend und sympathisch auf.

Bewerbungen bitte an: Brodski und Lehner Rechtsanwälte, Leopoldstr. 50, 80802 München, z.Hd. RA Emil Brodski (persönlich/vertraulich) oder an [Brodski@Brodski-Lehner.de](mailto:Brodski@Brodski-Lehner.de).

## Stellengesuche von Kollegen

**Rechtsanwältin mit Berufserfahrung sucht** stundenweise **freie Mitarbeit** auf dem Gebiet des Versicherungsrechts oder Familienrechts, **alternativ** eine versicherungsrechtlich orientierte **Kanzlei zur Übernahme**.

Zuschriften unter Chiffre Nr. 142 / Juli 2011 an den MAV erbeten.

## Bürogemeinschaften

**Wir suchen 1 oder 2 Kollegen/innen zur Zusammenarbeit.**

Wir arbeiten in verschiedenen Gebieten des Wirtschaftsrechts. Eigener Mandantenstamm und Spezialisierung sind willkommen. Die Kanzlei-räume liegen in der Nähe des Odeonsplatzes/München. **Rufen Sie uns gerne an** : 0174 3216163 oder: dr.st.schmidt@schmidt-hofert.com

### Anwaltshaus Arcostraße 3 zwischen AG, LG I, OLG

Entspannte Kanzlei mit 3 Anwälten bietet in attraktiven Räumlichkeiten (Eichenparkett, Wandkunst, Direktaufzug) ein bis zwei repräsentative Büroräume mit üblicher gemeinschaftlicher Infrastruktur zum kollegialen Miteinander. Auf Wunsch getrennter Sekretariatsplatz möglich.

Tel. 089 / 5 49 02 50

RA Sebelesky

### KANZLEI IN GILCHING bei München:

Ich, Rechtsanwalt 50 Jahre, Tätigkeitsbereich: Familienrecht, Erbrecht, Handels- und Gesellschaftsrecht, Privates Baurecht, suche Rechtsanwälte / Rechtsanwältinnen zur weiteren

#### Bildung einer Bürogemeinschaft.

Konditionen sind Vereinbarungssache. Interessenten melden sich bitte bei RA Dr. Thomas Schröcksnadl, Römerstr. 27, 82205 Gilching, Telefon: 08105/77813.

Bürogemeinschaft an RA/Steuerberater/WP geboten - Schöner Arbeiten in **Schwabing, Ecke Türkenstraße/Georgenstraße/Friedrichstraße, von Steiner-Haus**, schönster Altbau, Konferenzraum, (die bisher angebotenen zusammenhängenden Räume sind vergeben) aktuell ist noch ein 27 m<sup>2</sup> großes Zimmer frei, günstige Miete, bestes kollegiales Klima, Bürogemeinschaft mit Anwälten.

Angebote an RA Hastenrath,  
Tel.: 33 00 76 - 0.

In unserer überwiegend zivilrechtlich orientierten Rechtsanwaltskanzlei in zentraler und verkehrsgünstiger Lage in Schwabing (zwischen Siegestor und Englischem Garten, U-Bahn-Nähe) stehen ab sofort 1-2 Büroräume (ca. 21 qm und ca. 10 qm, Parkett) zur Vermietung frei, Mitnutzung von Besprechungszimmer/Bibliothek, Teeküche und auf Wunsch des Sekretariats sowie der technischen Geräte ist möglich. Alternativ stünde ein eigener Sekretariatsplatz zur Verfügung.

**Kanzlei Dr. Dietmar Baier und Kollegen,**  
Ohmstr. 7/I, 80802 München  
Tel. 089 / 39 00 53  
Email: rae@rae-baierundkollegen.de

## Bürogemeinschaft / Sozietät

Sehr gut eingeführte Kanzlei im Lehel (zwei Anwälte/innen mit Fachanwaltsqualifikation im Arbeitsrecht, Mietrecht und Familienrecht) suchen engagierte/n Kollegen/Kollegin für eine dauerhafte Zusammenarbeit. Wir bieten ein circa 15 m<sup>2</sup> großes Zimmer in unserer bestens ausgestatteten Kanzlei sowie die Nutzung der vorhandenen Infrastruktur.

Rechtsanwälte Bonn & Friedl, Oettingenstraße 25, 80538 München  
Telefon: 089/4522445-0, eMail: kanzlei@bonn-friedl.de

## Bürogemeinschaft / Nachfolge

Kollege oder Kollegin mit eigenem Mandantenstamm von derzeitigem Einzelanwalt ab sofort für Bürogemeinschaft gesucht.

Ich biete 1-2 Anwaltszimmer in zentral - Nähe Hauptbahnhof, U-Bahn 4 und 5 - gelegener Anwaltskanzlei zu günstigen Konditionen mit vollständiger Kanzleiausstattung, Mitbenutzung der bestehenden modernen Infrastruktur (Fax, Kopierer, Besprechungszimmer, Bibliothek). Spätere Kanzleiübernahme möglich und erwünscht. Zuschriften unter Chiffre Nr. 147 / Juli 2011 an den MAV erbeten.

## Bürogemeinschaft für Rechtsanwälte/Steuerberater/Wirtschaftsprüfer

Repräsentative, loftähnliche Büroräume in einer Rechtsanwaltskanzlei zu vermieten. Gesamtgröße ca. 160 qm, je Raum ca. 25 qm, offener Empfangsbereich, Terrassen. Zentrale Lage in einem Geschäftshaus Nähe Hbf, Gerichtsnahe. PKW-Stellplatz kann mitgemietet werden. Mietbeginn ab sofort, Kosten auf Anfrage.

Bei Interesse kontaktieren Sie uns bitte unter 0172 - 9138655.

## Steuerberatungs- und Wirtschaftsprüfungsgesellschaft in München

Steuerrechtlich orientiert, in bester Lage und schönen Räumlichkeiten, bietet netter/n und engagierter/n Rechtsanwältin bzw. Rechtsanwalt eine Bürogemeinschaft an.

Es handelt sich um ein Anwaltszimmer (ca. 16 qm) und zwei Räume (jeweils ca. 14. qm), die als Sekretariat bzw. für weitere Mitarbeiter genutzt werden können. Die Räume sind der Lage und dem Niveau der gesamten Kanzlei entsprechend möbliert.

Fachliche Zusammenarbeit ist möglich und sicherlich zweckmäßig.

Bei Interesse bitten wir um Kontaktaufnahme.

**G.M. v. Gamm GmbH**  
**Steuerberatungsgesellschaft**  
**Wirtschaftsprüfungsgesellschaft**

Weinstr. 5  
80333 München  
Tel. 089 / 29 19 66-0  
E-Mail: buero@gvgamm.de

## Schwabing am Englischen Garten

Unsere repräsentativen Kanzleiräume befinden sich in einem der schönsten Jugendstilhäuser Münchens.

Wir vermieten 1-3 Zimmer. Auf Wunsch bieten wir die Mitbenutzung des Sekretariats, des Besprechungszimmers sowie der Bibliothek an. Bei Bedarf stellen wir auch unsere gesamte Infrastruktur zur Verfügung. Möglich ist auch ein gemeinsamer Außenauftritt mit Berufsträgern (möglichst mit Fachanwaltschaft) im Rahmen der bestehenden Partnerschaftsgesellschaft (2 Fachanwälte für Arbeitsrecht, 1 Fachanwalt für Insolvenzrecht) bei umfassender - vom Finanzamt durch verbindliche Auskunft bestätigter - Eigenständigkeit im Innenverhältnis.

Nähere Einzelheiten besprechen wir gerne mit Ihnen persönlich.

**Zuschrift bitte unter Chiffre Nr. 149 / Juli 2011 an den MAV.**

Ich suche eine/n Kollegen/in, bevorzugt **eine/n Fachanwalt/in für Arbeitsrecht**, zur **Vergrößerung der bereits bestehenden Bürogemeinschaft** von derzeit zwei Rechtsanwälten für eine dauerhafte Zusammenarbeit.

Ich bin im Bereich der Personenversicherung, Personenschaden, Verkehrsrecht und Medizinrecht spezialisiert. Die Kanzlei liegt im neu aufgebauten Zacherlhof in unmittelbarer Nähe der U6 - Großhadern. Ich biete die Nutzung eines vollständig eingerichteten Anwaltszimmers sowie eines eingerichteten Sekretariatsarbeitsplatzes nebst der vorhandenen Infrastruktur. Die Kanzlei ist bestens ausgestattet (CAT 6, großzügiger Sekretariatsbereich mit IT auf neuestem Stand, Telefonanlage, voll klimatisiertes Loft-Office, Parkett, Maßmöbel (Tischler), 2. OG mit Aufzug).

**Kanzlei Vicki Irene Commer** - Fachanwältin für Versicherungsrecht  
Tel. 089 - 242 44 54-0 - Fax: 089 - 242 44 54-10 - www.commer-law.de

## Kooperationen / Koll. Zusammenarbeit



### Kooperationspartner gesucht...

**die-fachanwaelte.de** sind eine Kooperationsgemeinschaft mehrerer Fachanwälte (Arbeitsrecht, Erbrecht, Familienrecht, Mietrecht, Verkehrsrecht, Versicherungsrecht) mit mehreren Kanzleisitzen. Wir arbeiten fachübergreifend zusammen und geben die Betreuung der Mandate in die Hände des jeweiligen Spezialisten / Spezialistin. Zur Ergänzung und Erweiterung der hochqualifizierten Betreuung unserer Mandanten suchen wir weitere Kooperationspartner im Großraum München, und zwar einen Fachanwalt / eine Fachanwältin für

**Gesellschaftsrecht**  
**Steuerrecht**  
**Sozialrecht**  
**Strafrecht**  
**Bau- und Architektenrecht**

Wenn Sie Interesse haben, Mitglied dieser Gemeinschaft zu werden, dann nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf: [die-fachanwaelte.de](http://die-fachanwaelte.de), Westendstraße 146, 80339 München; [arbeitsrecht@die-fachanwaelte.de](mailto:arbeitsrecht@die-fachanwaelte.de); Tel.: 089 / 544 14 60

## Vermietung / freie Mitarbeit

**RA-Kanzlei in idealer Lage in der Maxvorstadt bietet** RA-Kollegin/en oder Steuerberater/-in einen oder zwei schöne Räume und optional einen Sekretariatsplatz. Erwünscht sind gegenseitige Urlaubsvertretung, angenehme konstruktive Arbeitsatmosphäre und langfristig engere Zusammenarbeit. Weitere Modalitäten können in einem persönlichen Gespräch abgestimmt werden. Mitarbeit in der Kanzlei ist erwünscht, aber nicht Voraussetzung.

Rechtsanwalt Heinz Bethcke, Briener Str. 48, (Hofgebäude 3)  
80333 München, Tel. 089 / 33 15 05, Fax: 089 / 33 19 57,  
E-Mail: [heinz.bethcke@bethcke.de](mailto:heinz.bethcke@bethcke.de)

## Vermietung

**Büroräume 185 qm**, 7 Zimmer, Nymphenburger Straße, sehr repräsentativ, Altbau mit Vorgarten, frisch renoviert, EDV-Verkabelung, zu vermieten. Kontakt unter Tel. (089) 1296003.

**Bad Tölz**, Marktstraße, 1. Stock, ruhige Lage zum Innenhof, 110 qm, geeignet für RA-Kanzlei, provisionsfrei zu vermieten (€ 9,-/qm), TG vorhanden.

Kontakt: [Theresia.mair@hachinger-hof.de](mailto:Theresia.mair@hachinger-hof.de)

### Fachanwälte für Arbeitsrecht und Versicherungsrecht im Lehel,

Wiedenmayerstr. 18, bieten Rechtsanwaltskollegen (m/w) ein oder zwei schöne, nagelneu renovierte Räume in Untermiete ab sofort an. Ein Sekretariatsarbeitsplatz kann mitbenutzt werden, ebenso ist die Mitbenutzung des großen Besprechungsraumes möglich. Telefonannahme und Mandantempfang inklusive. Schreibaarbeiten kann stundenweise gegen Rechnung genutzt werden. Erstbezug nach Komplettsanierung war am 1.5.2011. Die Kanzleiräume sind insgesamt 270 qm groß, Mietpreis je Raum ab ca. € 750 netto. Geeignet auch für langfristige Zusammenarbeit mit anderen Fachanwälten anderer Rechtsgebiete.

**www.ra-wittig.de, RA Kagan Ünalp**, Widenmayerstr. 18,  
Tel. 089 / 242 901 20, E-Mail: [uenalp@ra-wittig.de](mailto:uenalp@ra-wittig.de)

### Max-Weber-Platz Kanzleiräume in zentraler Lage, U4, U5

2 helle und ruhige (Schallschutzfenster) Anwaltszimmer stehen in unserer zivilrechtlich ausgerichteten Kanzlei leer und warten zur Benutzung auf einen freundlichen Kollegen/Kollegin.

Ein separater Telefonanschluss ist vorhanden.

Bei Bedarf kann das Sekretariat, Kopierer, etc. genutzt werden. Kollegiale Zusammenarbeit ist erwünscht, jedoch nicht Bedingung.

Rechtsanwälte Ralle & Mayershofer  
RA Claus Mayershofer, 089/470 33 33

### Maximiliansplatz Kanzleiräume in zentraler Lage

Ein helles und freundliches Anwaltszimmer ist in unserer wirtschaftsrechtlich ausgerichteten Anwaltskanzlei frei.

Empfang, Sekretariat, Besprechungszimmer und Bibliothek kann mit genutzt werden.

Rechtsanwälte Zoglmann Wagner Neumann  
Maximiliansplatz 18 – 80333 München  
Tel. 089 / 24 22 33 0  
Email: [info@for-se.eu](mailto:info@for-se.eu)

## Schwabing am Englischen Garten

Unsere repräsentativen Kanzleiräume befinden sich in einem der schönsten Jugendstilhäuser Münchens.

Wir vermieten 1-3 Zimmer. Auf Wunsch bieten wir die Mitbenutzung des Sekretariats, des Besprechungszimmers sowie der Bibliothek an. Bei Bedarf stellen wir auch unsere gesamte Infrastruktur zur Verfügung. Möglich ist auch ein gemeinsamer Außenauftritt mit Berufsträgern (möglichst mit Fachanwaltschaft) im Rahmen der bestehenden Partnerschaftsgesellschaft (2 Fachanwälte für Arbeitsrecht, 1 Fachanwalt für Insolvenzrecht) bei umfassender - vom Finanzamt durch verbindliche Auskunft bestätigter - Eigenständigkeit im Innenverhältnis.

Nähere Einzelheiten besprechen wir gerne mit Ihnen persönlich.

**Zuschrift bitte unter Chiffre Nr. 148 / Juli 2011 an den MAV.**

## 34 | Kanzleiübernahme

### Kanzlei in Gilching bei München

Rechtsanwalt (Fachanwalt für Familienrecht) bietet die Übernahme einer seit 20 Jahren eingeführten Kanzlei (vorwiegend Familien- und Erbrecht).

Konditionen nach Vereinbarung.

Zuschriften unter Chiffre Nr. 143/ Juli 2011 an den MAV erbeten.

Wir bieten an:

### KANZLEIÜBERNAHME IN SCHWABING

zunächst Bürogemeinschaft ab Anfang 2012, sodann ab Anfang 2013 (vertraglich zugesichert) Übernahme der eingeführten Kanzlei mit Mandantenstamm und gesamtem Inventar. Kosten der Bürogemeinschaft im 1. Jahr können durch von uns übertragene Mandate finanziert werden.

Wir (2 RAe) sind im Zivilrecht tätig und haben schöne Kanzleiräume in guter Lage bei geringer Miete. Kaufpreis günstig, Konditionen Verhandlungssache.

Zuschriften über den MAV unter Chiffre Nr. 151 / Juli 2011 erbeten.

## Kanzleiverkauf

Wir suchen geeignete(n) Nachfolger/in für unsere seit über 30 Jahren bestehende

### RA-KANZLEI IN MÜNCHEN-SCHWABING

Bestlage, Altbau, günstige Miete, räumlich geeignet für bis zu 3 RAe. Wir sind im Zivilrecht (Arbeits-, Miet-, Familien-, Verkehrs- und Wirtschaftsrecht) tätig. Umsatz deutlich über 200.000 €. Kaufpreis ca. 1/3 des Umsatzes (VB). Übernahme durch sympathischen und qualifizierten Kollegen (m/w) zum 01.01.2012 gewünscht, überleitende Tätigkeit auf Wunsch. Kanzlei soll funktionstüchtig mit gesamtem Inventar und ggf. Personal übergeben werden.

Zuschriften bitte unter Chiffre Nr. 150 / Juli 2011.

## Verkäufe

**NJW 1975-2010 gebunden** günstig abzugeben,

Tel. (089) 1296003.

## Termins-/Prozessvertretung

### Terminsvertretung Sommerferien

Erfahrener Anwalt vertritt Sie und Ihre Mandanten während der Urlaubszeit gerne bei gerichtlichen oder sonstigen Terminen im Rhein-Main-Gebiet.

### Anwaltskanzlei Norman Stegemann

Berger Str. 291-293  
60385 Frankfurt am Main  
Tel.: (069) 46 99 76 75

**Rechtsanwaltskanzlei mit Sitz in Berlin, München und Zürich** übernimmt Termins- und Prozessvertretungen aller Art:

### CLLB München

Liebigstr. 21, 80538 München  
Tel.: (089) 552 999 50  
Fax: (089) 552 999 90

### CLLB Berlin

Dircksenstr. 47, 10178 Berlin  
Tel.: (030) 288 789 60  
Fax: (030) 288 789 620

### CLLB Zürich

Brandschenkestrasse 150, CH-8002 Zürich (ZH)  
Tel.: 0041 (0) 44 201 12 18  
Fax: 0041 (0) 44 201 12 19

mail: [kanzlei@cllb.de](mailto:kanzlei@cllb.de)  
web: <http://www.cllb.de>

### Belgien und Deutschland

#### PETER DE COCK

ADVOCaat IN BELGIEN  
RECHTSANWALT IN DEUTSCHLAND  
(EIGNUNGSPRÜFUNG 1994 BEST.)  
steht

Deutschen Kollegen für Mandatsübernahme im gesamten belgischen Raum zur Verfügung

über 30 Jahre Erfahrung mit Handels-, Straf- und Zivilrecht, Bau-, Transport- und Verkehrsrecht, Eintreibung, Schadensersatzforderungen, Klauselerteilung, Zwangsvollstreckung  
Mediation und Arbitration. Umfangreiche Sprachkenntnisse  
Deutsch, Flämisch, Holländisch, Französisch und Englisch

KAPELSESTEENWEG 48, B-2930 BRASSCHAAT (ANTWERPEN)  
TEL. 0032 3 646 92 25 - FAX. 0032 3 646 45 33

E-MAIL: [advocaat@peterdecock.be](mailto:advocaat@peterdecock.be)  
INTERNET: [www.peterdecock.net](http://www.peterdecock.net)

**BJL** BERGMANN  
Attorneys at Law

## Ihre Kollegen in Finnland

Unsere deutschsprachigen Rechtsanwälte übernehmen Mandate für Kollegen aus Deutschland in ganz Finnland.

Umfangreiches Informationsmaterial und kostenlose Broschüren zum finnischen Recht auf unserer Website [www.bjl-legal.com](http://www.bjl-legal.com).

[www.bjl-legal.com](http://www.bjl-legal.com)

BJL Bergmann Attorneys at Law  
Eteläranta 4 B 9, 00130 Helsinki  
Tel. +358 9 696207 0  
Fax +358 9 696207 10  
[helsinki@bjl-legal.com](mailto:helsinki@bjl-legal.com)

## Stellenangebote nicht jur. Mitarbeiter

### RA-Kanzlei in Schwabing

sucht baldmöglichst zuverlässige und freundliche

#### RA-Fachangestellte

Vollzeit oder Teilzeit (ca. 30 Std./Woche). Wir sind im Zivilrecht tätig (2 RAe) und freuen uns auf kurzfristige Bewerbungen unter: [rechtsanwaelte@k-t-s.de](mailto:rechtsanwaelte@k-t-s.de) oder 089 / 33 40 66.

## Stellengesuche nicht jur. Mitarbeiter

**Langjährige Rechtsanwaltsfachangestellte** mit allen in einer Kanzlei anfallenden Aufgaben betraut, **sucht neue Herausforderung**.  
Zuschriften unter Chiffre Nr. 144 / Juli 2011 an den MAV erbeten.

**Rechtsanwaltsfachangestellte** mit langjähriger Berufserfahrung bietet auf freiberuflicher Basis Unterstützung bei allen anfallenden Kanzleitätigkeiten sowie die eigenständige Erledigung von Mahn- und Vollstreckungsverfahren.

**Kenntnisse** in folgenden Rechtsanwaltsprogrammen sind vorhanden: RenoStar (eigene Lizenz), RA-Micro, DATEV-Phantasy und Advoware.

Tel. 0177/722 53 50, e-mail: [buerou.bergmann@arcor.de](mailto:buerou.bergmann@arcor.de)

**Sehr zuverlässige und engagierte Mitarbeiterin** mit positiver Arbeitseinstellung, hohem Einsatz und großem Verantwortungsbewusstsein, die Ihre Mandatschaft gut und aufmerksam betreuen und nach entsprechender Einarbeitung auch Sachbearbeitungsaufgaben übernehmen kann, sucht einen Arbeitsplatz, an dem sie ihre durch langjährige Berufserfahrung erworbenen Fähigkeiten und Kenntnisse einbringen kann. Sie freut sich auf Ihre Antwort unter Chiffre Nr. 145 / Juli 2011.

## Dienstleistungen

### - Bürodienstleistungen aller Art - Sabine Raab

Rechtsanwaltsfachangestellte, selbständig, bietet Aushilfe, stundenweise, gerne auch langfristig vor Ort in Ihrer Kanzlei bzw. am Heimarbeitsplatz bei Krankheit, Urlaub und Personalengpässen  
Sprachen: Deutsch, Englisch  
Tel: 0175/ 41 46 337

### Sekretärin / Assistentin (freiberuflich)

**perfekt in allen Büroarbeiten**, langjährige Erfahrung in versch. RAWP-Kanzleien, auch Verlage/Medien/Arch. - Ing. Büros, (z.B. Pharmarecht/ Vertragswesen) übernimmt Sekretariatsaufgaben (keine RA-Gehilfin) und/oder Schreibaufgaben (MS-Office) in Ihrem Büro oder in Heimarbeit.

Schnelles, korrektes Arbeiten zugesichert, Teilzeit/halbtags und/oder sporadisch aushilfsweise.

Tel.: 089141 1996, Fax: 089 143 44 910, mobil: 0170 184 3338 oder Email: [rose-marie.wessel.pr@arcor.de](mailto:rose-marie.wessel.pr@arcor.de).



### BUCHHALTUNG U. A. FÜR ANWALTSKANZLEIEN

Rechtsanwaltsfachangestellte mit langjähriger Berufserfahrung erledigt das Buchen laufender Geschäftsvorfälle Ihrer Kanzlei z. B. mit ReNoStar, RA-MICRO u.a.

Ebenso bin ich mit allen Arbeiten bestens vertraut und auf dem aktuellsten Stand. Sie brauchen Unterstützung bei RVG-Abrechnungen, Mahnverfahren, Zwangsvollstreckung oder Schreibaufgaben?

Ich helfe Ihnen gerne. Informieren Sie sich unter

[www.schreibbuero-kanzleiservice.de](http://www.schreibbuero-kanzleiservice.de)

E-Mail: [office@schreibbuero-kanzleiservice.de](mailto:office@schreibbuero-kanzleiservice.de)

mobil: 01577 4373592

### Buchhaltungsprobleme?

Mit langjähriger Berufserfahrung bei StB, WP, RA und Patentanwälten erledige ich zuverlässig alle Buchhaltungsarbeiten in Ihrem Büro oder im Home Office.

Ich bin fit in Englisch und MS-Office, Datev pro, PatOrg, PatFibu, Lexware und unterstütze Sie in den Bereichen Finanzbuchhaltung, Lohnabrechnung, Mahnwesen, Controlling, Forderungsmanagement und Vorbereitungsarbeiten zur Gewinnermittlung.

#### Martin Goerlich

Bilanzbuchhalter (IHK), Steuerfachgehilfe (IHK)

Tel.: 08046/1 88 99 27 Fax: 08046/18 85 72

Mobil: 0171/44 888 66 Email: [office@mgoerlich.de](mailto:office@mgoerlich.de)

## Schreibbüros

### Schreibbüro Rigl

RA-Fachangestellte übernimmt Urlaubsvertretung Schreibearbeiten,  
auch von zu Hause mit DictaNet  
Telefon-Nr.: 089 / 90 54 16 04  
oder 01 77 / 67 02 824  
Telefax-Nr.: 089 / 41 15 75 92  
e-mail: pr.petra.richter@nexgo.de

### **IHR SEKRETARIAT Karin Scholz**

#### Büroservice

#### Schreibservice (digital)

#### Urlaubs-/Krankheitsvertretungen

Tel: 0160-97 96 00 27

[www.sekretariat-scholz.de](http://www.sekretariat-scholz.de)

36 |

### Schreibepass?

#### Ratlos bei der Zwangsvollstreckung?

- ▶ **Schreibearbeiten:** Vom erfahrenen Profi in perfekter Qualität!
- ▶ **Digitale Diktate:** (.wav, .dss, .mp3 etc.) unabhängig von Bürozeiten und Ihrem Aufenthaltsort!
- ▶ **Mahn- und Vollstreckungsverfahren:** Professionelle Sachbearbeitung mit eigener RA-MICRO-Lizenz!
- ▶ Profitieren Sie von meinen umfassenden **Online-Recherchen und -Auskünften:** Schuldnerregister, Umzugsdatenbank, Bonitätsauskünfte, Firmenprofile u.a.

#### Juristisches Schreibbüro Brigitte Gadanecz

Tel. 089 - 89 71 25 27 Fax 089 - 89 71 25 28  
Mobil 0163 - 364 26 56 E-Mail: [gadanecz@gmx.de](mailto:gadanecz@gmx.de)  
[www.recht-schreiben.com](http://www.recht-schreiben.com)

## Coaching



### Große Stoffmengen

#### effektiver aufnehmen und längerfristig behalten

Je am Ende einer Seite angekommen und nicht mehr gewusst, was Sie gelesen haben? Je etwas überlesen oder je etwas gewusst und dann doch wieder vergessen?

LernConcept Busse Telefon 089-646852

## Übersetzungsbüros



„...dass sie treu und gewissenhaft übertragen werden.“

Ihr zuverlässiger Partner für Dolmetsch- und Übersetzungsdienstleistungen mit Qualität:

[www.vbdu.de](http://www.vbdu.de)

Verein öffentlich bestellter und beeidigter Dolmetscher und Übersetzer Bayern e.V.

### FACHÜBERSETZUNGEN ITALIENISCH

#### Bettina Chegini

Staatlich geprüfte, öffentlich bestellte und beeidigte Übersetzerin und Dolmetscherin • BDÜ • VbDÜ

#### Juristische Fachübersetzungen • Beglaubigungen

Euckenstr. 18 • 81369 München • Tel. 089 / 23 54 94 6-0  
[b.chegini@gmx.de](mailto:b.chegini@gmx.de), [www.accenti-uebersetzungen.de](http://www.accenti-uebersetzungen.de)

### FACHÜBERSETZUNGEN RECHT / WIRTSCHAFT

#### von einem qualifizierten und erfahrenen Team

- auch Eilaufträge -

#### ▶ Englisch

#### ▶ Französisch

#### Dipl.-Volksw. Raymond Böenkamp

#### Dietlind Böenkamp

Gerichtlich bestellte und beeidigte Übersetzer (BDÜ/VbDÜ)

Birkenleiten 29 · 81543 München

Tel.: 089 / 62 48 94 96 · Fax: 0322 / 23 76 98 60

E-Mail: [buero-boenkamp@t-online.de](mailto:buero-boenkamp@t-online.de)

[www.transcontract.de](http://www.transcontract.de)

### FACHÜBERSETZUNGEN - WIRTSCHAFT / RECHT

#### ENGLISCH - DEUTSCH / DEUTSCH - ENGLISCH

Marion Huber

(Muttersprache Englisch)

Öffentl. best. & allg. beeid. Übersetzerin (BDÜ)

Millöckerstr. 6, 81477 München

Tel: 089 / 784 90 25 Fax 089 / 78 26 55

E-Mail: [marionhuber@t-online.de](mailto:marionhuber@t-online.de)

## DEUTSCH - ITALIENISCH - DEUTSCH

### Fachübersetzungen

#### Beglaubigte Übersetzungen & Dolmetschen

#### SCHNELL • ZUVERLÄSSIG • GENAU

#### Sabine Wimmer

Öffentl. best. & allg. beeid. Übers. & Dolmetscherin (VbDÜ)  
Thalkirchner Straße 81(AK), Büro 400, 81371 München  
Postanschrift: Postfach 75 09 43 - 81339 München

Tel.: 089-36 10 60 40 Mobil: 0177-36 60 400

Fax: 089-36 10 60 41

E-mail: info@trans-italiano.de - Web: www.trans-italiano.de

## Fachübersetzungen Recht / Wirtschaft



### Ann Theresa Becker

Diplom-Übersetzerin • Englisch/Französisch

**Alle Rechtsgebiete:** Gutachten, Klageschriften, Gerichtsurteile,  
Verträge, Urkunden.

**Wirtschaft:** AGB, Bilanzen, Geschäftsberichte, HR-Auszüge,  
Patentschriften, Satzungen.

Mitglied BDÜ, allgemein beeidigt LG München.

Über der Klause 3 • D-81545 München • Tel. 089 / 64 59 98  
Fax 089 / 64 94 69 91 • E-Mail [theresabecker@freenet.de](mailto:theresabecker@freenet.de)

## UNGARISCH – DEUTSCH – UNGARISCH

FACHÜBERSETZUNGEN RECHT U. WIRTSCHAFT  
BEGLAUBIGTE URKUNDENÜBERSETZUNGEN  
SIMULTANDOLMETSCHEN

### Monika Stahuber-Tóth

Staatlich geprüfte, öffentlich bestellte und beeidigte  
Dolmetscherin und Übersetzerin

Bergstraße 5, 83620 Feldkirchen-Westerham b. München  
Tel: 08063-973800, E-Mail: [stahuber.toth@yahoo.de](mailto:stahuber.toth@yahoo.de)

## SPANISCH – ÜBERSETZUNGEN

### JURISTISCHE FACHTEXTE VERTRÄGE • URKUNDEN

#### GERDA PERTHEN

Öffent. best. u. beeidigte Übersetzerin  
Reutterstr. 80 • 80689 München  
Telefon: (089) 58 78 04, Fax: (089) 58 25 38  
Mobil: 0172 6470991  
Email: [perthen@aol.com](mailto:perthen@aol.com)

## FACHÜBERSETZUNGEN RECHT ENGLISCH - DEUTSCH

### Gabriele Schuster

Rechtsassessorin und Übersetzerin

Luitpoldstr. 6 - 82140 Olching  
Tel. 08142/6528951 – Fax 08142/6528952  
E-Mail: [info@german-lingo.com](mailto:info@german-lingo.com)

## Anzeigenpreisliste

(Auszug, gültig ab 01.04.2008)

### Kleinanzeigen:

**Kleinanzeigen bis 10 Zeilen** 25,86 EUR zzgl. MwSt.

Schriftgröße 8 Pt.,  
Größe ca. 3,5 x 8,4 cm,

**Kleinanzeigen bis 15 Zeilen** 38,79 EUR zzgl. MwSt.

Schriftgröße 8 Pt.,  
Größe ca. 5,0 x 8,4 cm,

**Kleinanzeigen bis 20 Zeilen** 51,72 EUR zzgl. MwSt.

Schriftgröße 8 Pt.,  
Größe ca. 7,0 x 8,4 cm,

Ab 20 Zeilen Preis auf Anfrage, Chiffreanzeigen sind ohne  
Aufpreis möglich, die Weiterleitung der Eingänge erfolgt in  
der Regel am Eingangstag.

### Gewerblich:

**Anzeige viertelseitig** 180,67 EUR zzgl. MwSt.

**Anzeige halbseitig** 321,09 EUR zzgl. MwSt.

**Anzeige ganzseitig** 603,36 EUR zzgl. MwSt.

(Satzspiegel oder A4)

Mehrpreis für Sondergestaltung auf Anfrage.  
(Rahmen/ Platzierung/ Gestaltung/ Scannen)

Alle Anzeigen werden ohne Aufpreis parallel auch in der  
Internet-Ausgabe der Mitteilungen auf der MAV-Homepage  
([www.muenchener.anwaltverein.de](http://www.muenchener.anwaltverein.de)) veröffentlicht.

### Anzeigenannahme:

**MAV GmbH**, Claudia Breitenauer  
Karolinenplatz 3 / Zi. 207, 80333 München  
**Tel** 089. 55 26 33 96, **Fax** 089. 55 26 33 98  
**eMail** [c.breitenauer@mav-service.de](mailto:c.breitenauer@mav-service.de)

oder über die Geschäftsstellen des MAV, Maxburgstraße oder  
Justizpalast. Anschriften siehe im Impressum.

## Anzeigenschluss für die MAV-Mitteilungen August/September 2011 12. August 2011

Bitte beachten Sie für Ihre Anzeigenschaltung,  
dass die Juli-Ausgabe die letzten Mitteilungen  
vor der Sommerpause sind. Im August werden  
keine „Mitteilungen“ aufgelegt.

Oberanger 45  
80331 München  
Telefon: 089 / 23 23 66 - 0  
Fax: 089 / 23 23 66 - 66

E-mail: [info@kratzer-edv.de](mailto:info@kratzer-edv.de)  
Internet: [www.kratzer-edv.de](http://www.kratzer-edv.de)

## Einladung zum Kratzer EDV Golf Cup 2011 oder Golf Schnupperkurs

## 5. August 2011

### Kratzer EDV Golf Cup 2011 am 5. August 2011

Seien Sie unser Gast bei einem unvergesslichen Tag auf dem Golfpark Gut Häusern! Wir laden Sie zum Kratzer EDV Golf Cup 2011 auf den herrlichen 18-Loch Meisterschaftsplatz oder - für die werdenden Golf-Anhänger - zum parallel stattfindenden Golf Schnupperkurs mit Trainerbegleitung samt Putt-Turnier ein.

Im Anschluss lassen wir den Tag bei einem exklusiven Gala-Buffer in lockerer Atmosphäre ausklingen.

- Startzeit:** 5. August 2011, 11:00 Uhr, Kanonenstart.  
**Meldeschluss:** 2. August 2011, 12:00 Uhr. Startliste ab 3. August 2011 einsehbar.  
**Startgeld:** 50,00 € inkl. Greenfee und Abendveranstaltung mit Gala-Buffer. Die Teilnahme am Golf Schnupperkurs ist kostenfrei.

### Anmeldung

Bitte senden Sie Ihre verbindliche Anmeldung bis spätestens **2. August 2011 12:00 Uhr** an die **Faxnummer 089 / 232366-66** zurück.

.....  
Vorname Name

.....  
Heimatclub HCP

.....  
Firma / Kanzlei

.....  
Straße PLZ Ort

.....  
Telefon E-Mail

Ich nehme am Kratzer EDV Golf Cup 2011 teil

Ich nehme am Golf Schnupperkurs teil

.....  
Datum, Unterschrift

### Mit freundlicher Unterstützung von:



### Weitere Informationen und Online-Anmeldung:

<http://golfcup.kratzer-edv.de>

### Adresse:

Golfpark Gut Häusern  
Gut Häusern 2  
**85229 Markt Indersdorf**



### Veranstalter:

Kratzer EDV GmbH  
Dr.-Ing. Matthias Kratzer  
Oberanger 45, 80331 München  
Tel.: 089 / 232366-0 Fax: 089 / 232366-66  
<http://www.kratzer-edv.de>